

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Univerzita Palackého v Olomouci – Filosofická fakulta

Autor práce: Bc. Kateřina Kovalčíková

Název práce: Análisis de la fraseología en el *Gran diccionario español-checo* de J. Dubský

Autor posudku: doc. Enrique Gutiérrez Rubio, Ph.D.

vedoucí práce

V hodnocení využijte slovní vyjádření s respektováním charakteru a zaměření práce (filosofické, historické ...)

Body

0-4

- 1 **Aktuálnost problematiky, originalita práce, společenská potřeba práce, hodnocení spolupráce studenta s vedoucím práce (pravidelná docházka na konzultace, včasné odevzdávání částí práce atd.) ...**

4

Nada que objetar en este sentido.

- 2 **Úroveň a kvalita teoretické části práce (přehled poznatků). Samostatnost zpracování, vzhled autora do problematiky, literární prameny, využití databází, zahraniční literatury...**

3

La autora ha mostrado en algunos apartados cierta falta de recursos a la hora de desarrollar adecuadamente la base teórica del trabajo.

- 3 **Formulace cílů a záměrů práce, případně výzkumných otázek, hypotéz. Metodika práce, využití adekvátních metod a technik zpracování (výzkumných, statistických, jiných)...**

4

En general, este apartado no presenta problemas dignos de mención.

- 4 **Zpracování výsledků práce, interpretace výsledků...**

4

La autora ha mostrado gran capacidad y madurez respecto a la interpretación de los datos obtenidos de su análisis.

- 5 **Formální zpracování práce, jazyková a stylistická úroveň, rozsah práce, grafická úprava práce, dodržení publikační normy...**

3

El español de la autora del trabajo es, en general, correcto, pero a nivel estilístico el texto podría ser mejor.

**Otázky k
obhajobě:**

1) ¿Cuál debería ser el objetivo de un diccionario bilingüe como el *Gran diccionario español-checo* de J. Dubský?

2) En las conclusiones de su trabajo afirma lo siguiente: “A nuestro entender, no se trata de un diccionario útil respecto a la fraseología española peninsular contemporánea”. El diccionario recoge un 42,6% de equivalentes válidos. ¿Qué porcentaje debería incluir, en su opinión, un diccionario general como este para resultar realmente “útil”?

3) ¿Cuál ha sido el mayor problema al que se ha enfrentado a la hora de realizar este trabajo? ¿Cómo lo ha solucionado?

Hodnocení celkem:

Body
celkem

18

Práci doporučuji k obhajobě

Návrh klasifikace práce: A

Datum:

30. 12. 2020

Podpis:

Návrh klasifikační stupnice:

A 20-18

B 17-16

C 15-13

D 12-10

E 9-7

F: 6 a méně